KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 28 januari 1993 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot uitvoering van artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen", heeft op 18 februari 1993 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 28 janvier 1993, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "portant exécution de l'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités", a donné le 18 février 1993 l'avis suivant :

I. ALGEMENE OPMERKING.

Volgens de aanhef is het ontwerp een uitvoering van artikel 75, § 2, van de wet van 6 augustus 1990 betreffende de ziekenfondsen en de landsbonden van ziekenfondsen, naar luid waarvan de Koning de artikelen van die wet bepaalt welke van toepassing zijn op, onder meer, de Kas der geneeskundige verzorging van de Nationale Maatschappij der Belgische spoorwegen.

De Raad van State mag erop wijzen dat uit artikel 5bis van de wet van 9 augustus 1963, juncto artikel 115 van de wet van 29 december 1990, volgt dat op de voornoemde Kas tevens de bepalingen van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut van toepassing zijn. Sommige bepalingen van de wet van 6 augustus 1990 die met het voorliggend ontwerp worden van toepassing gemaakt op de voornoemde Kas, bevatten parallelle regelingen als die vervat in de wet van 16 maart 1954. Het betreft meer bepaald de artikelen 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36 en 37 van de wet van 6 augustus 1990. De Regering zal een volgende wetswijziging te baat kunnen nemen om mogelijke fricties tussen beide bedoelde wetgevingen weg te werken.

II. BIJZONDERE OPMERKINGEN.

Aanhef.

Men vulle de eerste aanhefbepaling aan als volgt :

"..., inzonderheid artikel 75, § 2, gewijzigd bij de wet van 29 december 1990;".

Artikel 1.

Naar het voorbeeld van de Franse tekst, dient in de Nederlandse tekst nauwer te worden aangesloten bij de formulering van artikel 32, eerste lid, van de wet van 6 augustus 1990. Derhalve schrijve men :

"..., het artikel 32, eerste lid, in de mate dat het de aanstelling van de revisoren oplegt, gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, het artikel 32, tweede lid, ...".

Rekening gehouden met de door de gemachtigde ambtenaar gegeven toelichting, ware het voorts duidelijker te schrijven :

"..., de artikelen 52, 53, 57, 58 en 59, wat betreft de revisoren bedoeld in artikel 32, ...".

Artikel 2.

De terugwerkende kracht tot 1 januari 1993 kan maar worden aangenomen zo de regeling van het ontwerp overeenstemt met de sinds die datum gevolgde praktijk.

I. OBSERVATION GENERALE.

Selon le préambule, le projet met en oeuvre l'article 75, § 2, de la loi du 6 août 1990 relative aux mutualités et aux unions nationales de mutualités, aux termes duquel le Roi détermine quels sont les articles de cette loi qui sont applicables, notamment, à la Caisse des soins de santé de la Société nationale des chemins de fer belges.

Le Conseil d'Etat se doit de souligner qu'il résulte de l'article 5bis de la loi du 9 août 1963, combiné avec l'article 115 de la loi du 29 décembre 1990, que ladite Caisse est également soumise aux dispositions de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public. Certaines dispositions de la loi du 6 août 1990 que le présent projet rend applicables à la Caisse susdite contiennent des règles parallèles à celles énoncées dans la loi du 16 mars 1954. Il s'agit plus particulièrement des articles 29, 30, 32, 33, 34, 35, 36 et 37 de la loi du 6 août 1990. Le Gouvernement pourra mettre à profit une prochaine modification législative pour éliminer les éventuelles contradictions entre les deux législations susvisées.

II. OBSERVATIONS PARTICULIERES.

Préambule.

Il conviendrait de compléter l'alinéa 1er du préambule ainsi qu'il suit :

"..., notamment l'article 75, § 2, modifié par la loi du 29 décembre 1990;".

Article 1er.

Sur le modèle du texte français, il conviendrait de serrer de plus près, dans le texte néerlandais, la formulation de l'article 32, alinéa 1er, de la loi du 6 août 1990. Il conviendrait dès lors d'écrire :

"..., het artikel 32, eerste lid, in de mate dat het de aanstelling van de revisoren oplegt, gekozen uit een door de Controledienst opgestelde lijst van erkende revisoren, het artikel 32, tweede lid, ...".

Compte tenu des précisions fournies par le fonctionnaire délégué, il serait plus clair d'écrire par ailleurs :

"..., les articles 52, 53, 57, 58 et 59, en ce qui concerne les réviseurs visés à l'article 32, ...".

Article 2.

L’effet rétroactif au 1er janvier 1993 n’est admissible que si le régime du projet correspond à ce qui se pratique depuis cette date.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur :	H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
Mevrouw Madame :	S. VANDERHAEGEN,	
de Heer Monsieur :	M. VAN DAMME,	staatsraden, conseillers d’Etat,
de Heren Messieurs :	G. SCHRANS, E. WYMEERSCH,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame :	A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. G. VAN HAEGENDOREN, adjunct-referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. G. VAN HAEGENDOREN, référendaire adjoint.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.